area 104

area n°104 anno XX
2009 maggio/giugno
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6357
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Milano

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 4587010
fax +39 02 30225402/30225406
servizioclienti.periodici@ilsole24ore.com

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S. CONFINDUSTRIA USPI

in copertina
Ateliers Jean Nouvel,
Concert Hall

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial commitee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Alessandra Coppa
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
corrispondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Cristiano Bianchi
Roberta Borghi
Monica Bruzzone
Alessandro Massera
Valentina Muscedra
Silvia Ombellini
Carmine Piscopo
Chiara Visentin

Nessuna parte di questo periodico può essere riprodotta con mezzi grafici e meccanici, quali la fotoriproduzione e la registrazione. Manoscritti e fotografie su qualsiasi supporto veicolati, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633.
No part of this periodical may be reproduced by any means, including by photocopying or recording. Manuscripts and photographs sent on any support are not returned, even if they are not published. Photocopies for the reader's personal use may be made within the limit of 15% of each volume/periodical issue upon payment to SIAE for compensation

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Ilaria Brogi
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

traduzioni
translations
Niccolò Balestri
Alice Fisher
Jorunn Monrad
Selig

pubblicità
advertising
Il Sole 24 ORE
Business Media s.r.l.
via Goito, 13 - 40126 Bologna
Rete Editarget
tel +39 051 6575889
fax +39 051 6575859
editarget@ilsole24ore.com

fotolito
photolitho
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
FAENZA Industrie Grafiche, Faenza

distribuzione esclusiva Italia/
distribution in Italy
m-dis distribuzione media S.p.A.
via C. Cazzaniga 2, 20132 Milano

distribuzione estero
distribution abroad
SIES srl
Cinisello Balsamo, Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione
Milano

editore
publisher
Il Sole 24 ORE Business Media

Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
presidente: Eraldo Minella
ammin. delegato: Antonio Greco
direttore editoriale: Mattia Losi
direttore divisione industry: Fabio Franzoni
coordinamento redazione architettura:
Donatella Bollani
chief sales executive: Riccardo Arlati
responsabile marketing divisione building:
Marzia Freri
segreteria di redazione: Caterina Zanni
sede legale:
Il Sole 24 ORE Business Media s.r.l.
via Patecchio, 2 - 20141 Milano
tel +39 02 396461
N. Iscr. Reg. Imprese 00081580391
REA CCIAA MI n. 1769869
capitale sociale € 16.000.000,00 i.v.
Partita IVA-Cod. Fiscale 00081580391

GRUPPO 24 ORE

"Il responsabile del trattamento dei dati personali raccolti in banche dati di uso redazionale è il Direttore Responsabile a cui, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39646926), gli interessati potranno

introverted architecture

2 l'Aquila e i centri minori
frammenti di paesaggio italiano
colpito dal sisma del 6 aprile
foto Antonio Ottomanelli

presentazione/introduction

16 architettura introversa
testo Marco Casamonti

editoriale/editorial

18 l'architettura invisibile
testo Paolo Giardiello

letture critiche/critical lectures

24 momenti del razionalismo critico
in Franco Albini
testo Aurelio Cortesi

38 RCR Arquitectes
bell-lloc winery

48 Plan01
vendée's historical museum

54 Nieto Sobejano Arquitectos
madinat al zahra museum

62 Dominique Perrault Architecte
ewha womans university

72 Ateliers Jean Nouvel
concert hall

88 Rafael Moneo
deusto university library

102 Kazuyo Sejima & Associates
okurayama apartments

112 Alberto Campo Baeza
benetton kindergarten

120 AMO*OMA
prada transformer

132 Sebastian Mariscal
tercio winery

140 Torafu Architects
house in kohoku

146 Felipe Assadi & Francisca Pulido
guthrie house

150 Aristide Antonas
amphitheatre house

158 bibliografia

160 intervista a Guillermo Vazquez Consuegra
a cura di Jõao Alves e Alessandro Tessari

164 tra innovazione e tradizione
l'esempio Andalusia
testo Alessandro Tessari

166 itinerario contemporaneo: Andalusia

176 esiti concorsi/competitions

182 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

188 new media